

517644-2026 - Procedura konkurencyjna

Hiszpania – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.
OJ S 142/2026 27/07/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

E-mail: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Status prawny nabywcy: Instytucja regionalna

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Opis: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Identyfikator procedury: 5a584148-37d3-42be-9362-8078fd828ad3

Wewnętrzny identyfikator: X26017

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

Główne aspekty procedury: Abierto

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Kraj: Hiszpania

2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 4 217 454,66 EUR

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.5. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które jeden oferent może składać oferty: 3

Oferent musi złożyć oferty dotyczące wszystkich części zamówienia

Warunki zamówienia:

Maksymalna liczba części zamówienia, których można udzielić jednemu oferentowi: 3

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Uwaga

Naruszenie obowiązków określonych w podstawach wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym: Los previstos en la Ley 9/2017

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Lote A: Traducción de textos escritos

Opis: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Wewnętrzny identyfikator: 64373

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Kraj: Hiszpania

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 2 Lata

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 2 990 354,76 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Specyficzny roczny obrót

Opis kryterium selekcji: Volumen de negocios anual específico

Kryterium: Referencje dotyczące określonych usług

Opis kryterium selekcji: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: experiencia profesional

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 15

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: formación en materia de igualdad

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: formación universitaria en el área de traducción

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: herramientas de traducción asistida por ordenador

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 3

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: lenguas de traducción

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 10

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: Libro de estilo o guía de traducción

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 2

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: número de traductoras y traductores

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 25

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote A: precio

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 35

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitation>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: hiszpański, baskijski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Termin składania ofert: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 2 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Informacje dodatkowe: Apertura archivo electrónico nº 3

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, z ponownym poddaniem zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 1

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Informacje o terminach odwołania: Los previstos por la Ley 9/2017

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Część zamówienia: LOT-0002

Tytuł: Lote B: Posedición de textos de traducción neuronal

Opis: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Wewnętrzny identyfikator: 64377

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Kraj: Hiszpania

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 2 Lata

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 353 030,34 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Specyficzny roczny obrót

Opis kryterium selekcji: Volumen de negocios anual específico

Kryterium: Referencje dotyczące określonych usług

Opis kryterium selekcji: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote B: experiencia profesional

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 25

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote B: formación en materia de igualdad

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote B: formación universitaria en el área de traducción

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote B: lenguas

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote B: número de editoras y editores

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 25

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote B: precio

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 35

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitation>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: hiszpański, baskijski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Termin składania ofert: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 2 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Informacje dodatkowe: Apertura archivo electrónico nº 3

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, z ponownym poddaniem zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 1

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Informacje o terminach odwołania: Los previstos por la Ley 9/2017

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Część zamówienia: LOT-0003

Tytuł: Lote C: Interpretación simultánea o consecutiva de intervenciones orales

Opis: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Wewnętrzny identyfikator: 64378

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Kraj: Hiszpania

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 2 Lata

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 2

Inne informacje o wznowieniu: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 874 069,56 EUR

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Specyficzny roczny obrót

Opis kryterium selekcji: Volumen de negocios anual específico

Kryterium: Referencje dotyczące określonych usług

Opis kryterium selekcji: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote C: experiencia profesional

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 20

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote C: formación en materia de igualdad

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote C: formación universitaria en el área de traducción

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 5

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote C: lenguas de origen y destino

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 10

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote C: número de intérpretes

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 25

Kryterium:

Rodzaj: Koszt

Opis: Lote C: precio

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość punktowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 35

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Adres dokumentów zamówienia: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: hiszpański, baskijski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Termin składania ofert: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 2 Miesiące

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Informacje dodatkowe: Apertura archivo electrónico nº 3

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Umowa ramowa, z ponownym poddaniem zamówienia procedurze konkurencyjnej

Maksymalna liczba uczestników: 1

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Informacje o terminach odwołania: Los previstos por la Ley 9/2017

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Numer rejestracyjny: 122301.0

Adres pocztowy: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Miejscowość: Donostia-San Sebastián

Kod pocztowy: 20004

Podpodział krajowy (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Kraj: Hiszpania

E-mail: tafrc@gipuzkoa.eus

Telefon: +34 943113707

Adres strony internetowej: <http://www.gipuzkoa.eus/es/aldundia/gobernantza-eta-gizartearekiko-komunikazioa/kontratazio-errekurtsoen-auzitegia>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

Numer rejestracyjny: P2000000F

Adres pocztowy: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Miejscowość: Donostia / San Sebastián

Kod pocztowy: 20004

Podpodział krajowy (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Kraj: Hiszpania
Punkt kontaktowy: Mikel Azkarate
E-mail: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus
Telefon: +34 943112005
Adres strony internetowej: <http://www.gipuzkoa.eus/>
Profil nabywcy: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 5001c34b-715c-4d48-994b-928ebae66688 - 01
Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 16
Ogłoszenie – data wysłania: 24/07/2026 09:45:01 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: hiszpański
Numer publikacji ogłoszenia: 517644-2026
Numer wydania Dz.U. S: 142/2026
Data publikacji: 27/07/2026